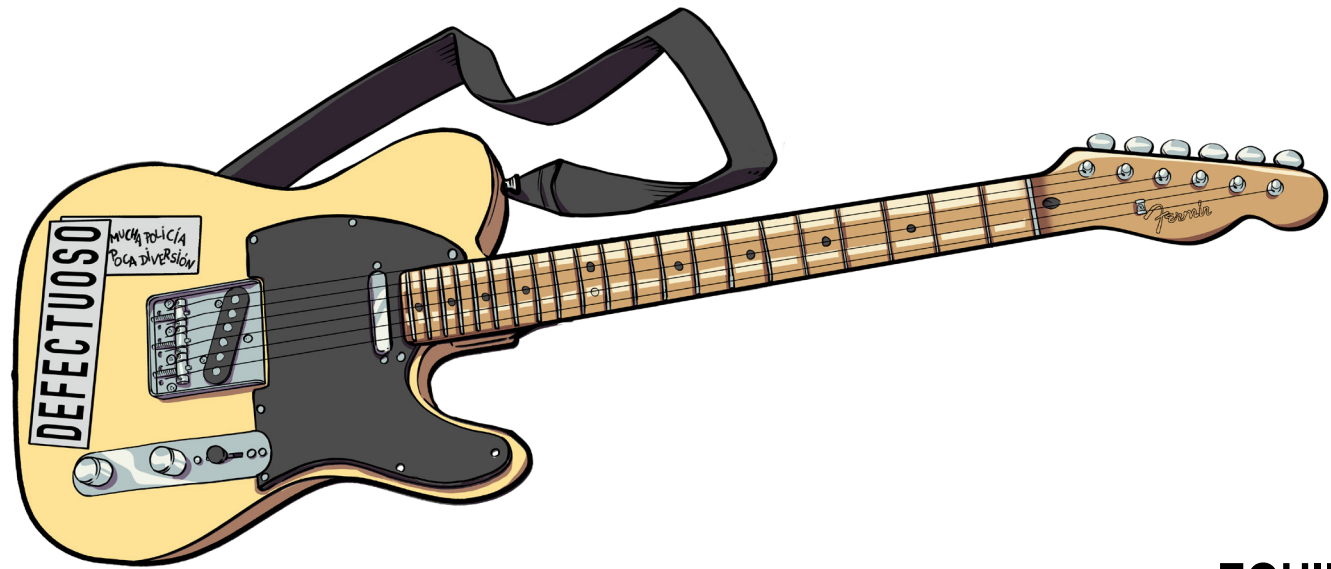




BLACK IS BELTZA

A INHOA



FICHA TÉCNICA

Una producción Hispano-Argentina

Producción	TALKA RECORDS & FILMS / BIB2 AINHOA AIE LAGARTO FILMS / DRAFTOON STUDIO
Género	THRILLER POLÍTICO
Lenguaje	Euskera
Técnica Animación	2D, 3D, CUT OUT
Formato original	FULL HD
Sonido	5.1
Duración	80 min
Clasificación	Mayores de 16 años
Distribución en Estado Español	BARTON FILMS
Fecha de estreno	30 de septiembre 2022
Ventas Internacionales	FILM FACTORY

EQUIPO TÉCNICO

Director	FERMIN MUGURUZA
Guion	HARKAITZ CANO FERMIN MUGURUZA ISA CAMPO
Productores ejecutivos	JONE UNANUA HUGO CASTRO FAU
Directora de Producción	MIREN BERASATEGI
Director de Animación	IMANOL ZINKUNEGI
Música Original	MAITE ARROITAJAUREGI "MURSEGO"
Directores de Arte	BEÑAT BEITIA MARIONA OMEDES
Dirección Composición Digital	DANI AZPITARTE
Creación de personajes	JOSEP HOMS AME TRES VOLTES REBEL

SINOPSIS

Ainhoa nace de milagro en La Paz (Bolivia) tras la muerte, en atentado parapolicial, de su madre Amanda. Crece en Cuba y en 1988, a los 21 años, viaja al País Vasco para conocer la tierra de su padre Manex. En pleno conflicto represivo, conoce a Josune, una periodista comprometida, y su cuadrilla de amigas y amigos.

Cuando uno de estos muere por sobredosis de heroína, Ainhoa y Josune parten en un viaje iniciático que las llevará por el Líbano, Afganistán y la ciudad de Marsella. Son los últimos años de la Guerra Fría y ambas se adentrarán en el oscuro mundo de las redes de narcotráfico y sus estrechos vínculos con las tramas políticas.

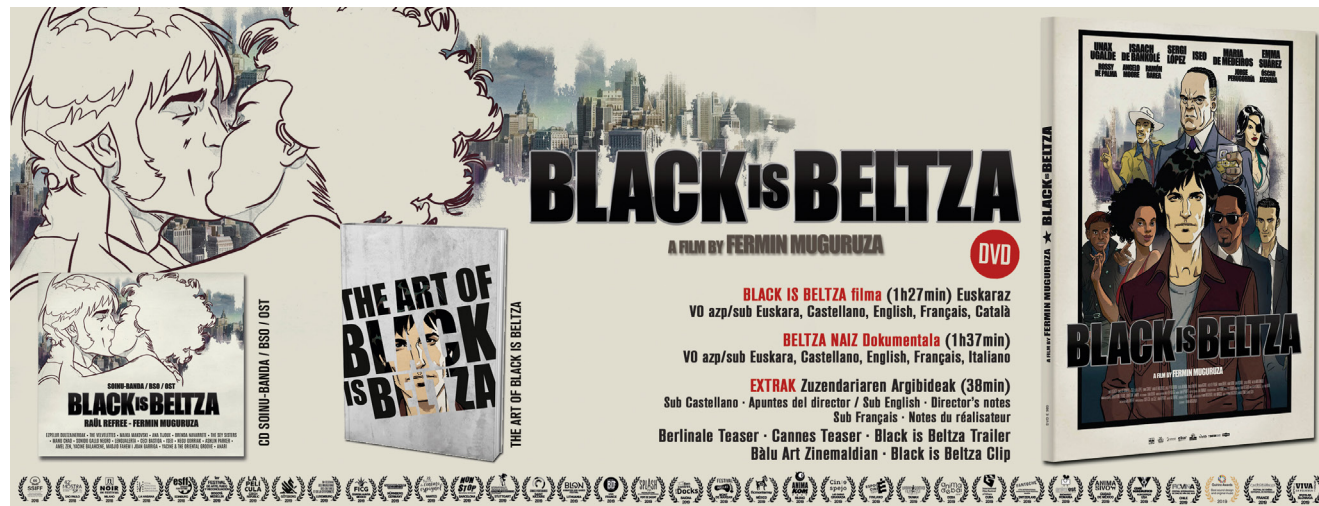


NOTAS DEL DIRECTOR

Preliminar

El proyecto transmedia BLACK IS BELTZA se ha ido desarrollando ante el público estos últimos 8 años, aunque obviamente viene de más atrás:

- 2014: se presenta la novela gráfica y se inaugura en La Alhóndiga de Bilbao la exposición que contextualizaba la época y el proceso creativo del proyecto.
- Septiembre de 2018: alcanza su particular Ítaca con la presentación de la película de animación en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián.
- Desde entonces y hasta marzo de 2020, la película se ha proyectado en más de 40 festivales internacionales y yo, como director, director he realizado más de 100 presentaciones en ciudades de todo el mundo.
- La película se estrenó en el Estado Español el 5 de octubre del 2018 y en el Estado Francés el 8 de mayo de 2019.
- Tiene distribución digital en China y, para el resto del mundo, está disponible en el catálogo de la plataforma NETFLIX desde el 26 de marzo del 2021.



Interés del nuevo proyecto

El final de BLACK IS BELTZA dejaba abierta la posibilidad de continuación a una serie de aventuras que el mismo protagonista, mezcla de pirata y justiciero romántico, pudiera ejecutar a finales de los mismos años 60 del pasado siglo, o en los posteriores, siempre inmerso en acontecimientos por los que pasaran personajes reales e inventados. La tentación era clara con un 1968 a la vuelta de la esquina y unos jugosos años 70.

Pero si algo ha caracterizado mi carrera, eso ha sido la ruptura, los giros de timón inesperados. En este caso, si los seguidores de BLACK IS BELTZA esperan la continuación de las aventuras de Manex (algo así como si el legado de Corto Maltés y su saga de viajes marcara la trayectoria de nuestro personaje), he de decirles que están equivocados, porque con la segunda parte (BLACK IS BELTZA II: AINHOA) damos un paso de gigante y, bailando sobre sobre nosotros mismos como hacen los gigantes de San Fermín, vamos a proponer una elipsis de 21 años y convertir en protagonista absoluta de la historia a la hija de Amanda y Manex: **AINHOA**.

Ainhoa

En esta segunda parte de la saga BLACK IS BELTZA, una joven de 21 años será testigo del estado de las cosas de los últimos estertores de la Guerra Fría. A través de su mirada, observaremos los conflictos que marcaron el ocaso de una década y lo que algunos denominaron el fin de la historia.

Se ha hablado mucho de los 80, se ha llegado hasta la mitificación de aquella década, aunque fueran también años de plomo en muchos territorios. Y es que en muchas ocasiones, no se pone en perspectiva su crudeza. En ese sentido, esta nueva entrega de BLACK IS BELTZA mostrará cómo los problemas del mundo confluían, cómo lo local y lo global estaban interconectados y por qué la expresión globalización se comenzó a utilizar precisamente en el año en el que transcurre nuestra nueva entrega, en 1988.

Contexto

Como en la primera parte, en esta también será protagonista el viaje. De nuevo, un viaje iniciático, pero no con una misión a cumplir, sino que la estructura narrativa se verá marcada por las protagonistas enfrentando una sucesión de adversidades progresivamente mayores a caballo de los acontecimientos. Así, tendrán que moverse en un mundo en el que aparentemente los grandes conflictos están en vías de solución (la guerra Irak-Irán, Afganistán, la guerra civil del Líbano, el proceso de paz inminente en Argel entre ETA y el Gobierno Español), pero donde hay más capas de disputa de lo que parece.



La escritura de guion

Como en la primera parte, hemos escrito el guion a cuatro manos Harkaitz Cano y yo. Una vez más, la documentación de la época ha sido exhaustiva: documentales, libros, películas, fotografías... La diferencia ahora es que todo va impregnado de mis vivencias personales, porque en 1988 yo tenía 25 años.

Si en la primera parte el tercer guionista fue Eduard Sola, en esta segunda hemos contado con la colaboración de Isa Campo. Guionista, productora y directora de cine, ha ganado junto a Isaki Lacuesta dos Conchas de Oro por las películas “Los pasos dobles” y “Entre dos aguas”. Isa Campo se ha encargado de vehiculizar la trama a través de las emociones, buscando un punto de thriller muy de personajes, pero a su vez muy realista. Los protagonistas adquieren así varios niveles: lo que dicen, lo que piensan, los autoengaños, lo que saben, lo que desconocen y lo que callan.



La vida y la muerte en los 80

La intensidad con la que vivimos esos años contrastaba con la muerte prematura como invitada siniestra. En el País Vasco poseíamos el combinado perfecto: atentados de ETA, la guerra sucia, la represión, la entrada masiva de heroína de gran calidad, la amenaza del SIDA.

La muerte de mi hermano Iñigo en septiembre de 2019, compañero musical desde que en 1984 formáramos nuestra primera banda ska-punk Kortatu, me provocó una profunda devastación. Iñigo tenía 54 años y reflexioné mucho sobre la generación de músicos con los que Kortatu compartimos escenario entonces. Ninguno de estos grupos tenía a todos sus miembros vivos: La Polla perdió a su batería por un paro cardíaco, Gavilán (Tijuana in Blue) se suicidó, y los otros músicos de otras bandas fueron furibundamente atacados por la heroína o el SIDA. Así, la banda con la que más actuamos (Cicatriz) perdió a sus 4

miembros; Eskorbuto a 2 de 3; RIP a 3 de 4; Vulpess a su baterista; Vómito a su cantante y mi mejor amigo desde la escuela, Biktór Pérez,...

¿Fue aquella entrada masiva de heroína planificada por los aparatos del Estado para desmovilizar a una juventud rebelde y combativa? ¿Quién más estaba implicado en aquella estrategia política y su consecuente lucro?, ¿Cuáles eran las rutas de narcotráfico que utilizaban? ¿En qué más partes del mundo se dio este fenómeno y por qué?

Las discusiones sobre estas cuestiones siguen siendo encendidas y BLACK IS BELTZA: AINHOA, además de tener una Banda Sonora Original que rinda homenaje a aquella época, dará que hablar con su aportación a este debate.



Una nueva expresión en la animación

La animación para adultos se va afianzando poco a poco como una nueva técnica para contar historias. Si antes la producción era a cuentagotas (“Persépolis”, 2007; “Vals con Bashir”, 2009; “Chico y Rita”, 2011; “Arrugas”, 2012; “Psiconautas, los niños olvidados”, 2015; “La tortuga roja”, 2016), a partir de 2018 se estrenan más de 10 filmes de animación para adultos a nivel internacional y se han establecido premios específicos a la animación como los Premios Quirino iberoamericanos (tercera edición 2020) y los premios europeos Emile Awards (primera ceremonia en diciembre de 2017).

En esa misma dirección enmarcaría la animación que complementa el documental sobre la vida del líder de Nirvana (“Kurt Cobain, Montage of Heck”, 2016), donde se recurre a esta técnica para narrar los momentos de angustia existencial que provocaron su repertorio, explorándose de nuevo la utilización de la animación en filmes musicales de ficción o documentales como ya ocurriera en las referenciales “The Great Rock ‘n’ Roll Swindle” (1980) sobre Sex Pistols y “The Wall” (1997) de Pink Floyd.

Es más, se está desarrollando una tercera vía que se va abriendo paso entre la hegemonía de Disney/Pixar/Dreamworks y el estudio totémico japonés Ghibly. Los nuevos lenguajes estéticos en animación de “Another Day of Life” (2018), “J’ai perdu mon corps” o “Les hirondelles de Kabul”, ambas de 2019, reafirman una corriente nueva en la que se sitúa BLACK IS BELTZA.

Como dijo el padrino de la animación vasca Juanba Berasategi, al que tras su muerte dedicamos la primera parte de Black is Beltza, “la animación es un ejercicio de resistencia”, y con “BLACK IS BELTZA II: AINHOA”, seguimos haciendo camino.

Fermin Muguruza





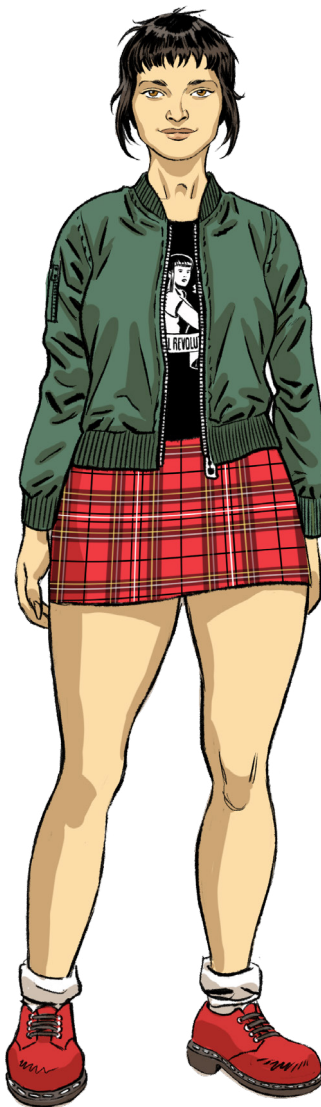
AINHOA

Nace el 9 de octubre de 1967 de manera traumática tras la muerte de su madre cubana en un supuesto atentado paramilitar en forma de accidente de coche en La Paz, Bolivia, el mismo día que el Che Guevara es asesinado en Cochabamba.

Criada en Cuba con la ausencia de un padre vasco que la visita solo de manera intermitente, tiene 18 años cuando comienza la historia en 1985 y es estudiante de Bellas Artes, con una gran afición a la fotografía. Su artista favorita es Frida Khalo, y ama el baile y la música por encima de todo. Sus músicos favoritos son Benny Moré y Bob Marley.

Practica artes marciales y oculta relaciones con la santería, especialmente un respeto hacia la deidad Elegua, el que abre los caminos, en forma de collar que parece protegerle ante cualquier peligro.

No ha tenido una vida fácil, y la lucha del día a día se refleja en las pesadillas que padece habitualmente en la noche, pero aún así, es una joven que ha sabido emponderarse y abrirse camino siempre. Habla francés e inglés, además de castellano y euskera. A punto de cumplir 21 años realizará su primer viaje a Europa con una cámara fotográfica, regalo de su padre, y según va transcurriendo la acción iremos descubriendo que es un personaje que tiene más capas de las que a primera vista muestra.



JOSUNE

Nace en 1964 en Bilbao. Tiene 24 años y ha acabado recientemente la carrera de periodismo. Las prácticas las realizó en el periódico independentista de izquierdas *EGIN*, donde trabaja en la actualidad.

Su eterna duda, ¿de qué lado está un periodista que cubre una guerra desde la trinchera? ¿Puede cambiar la realidad de la que escribe? Y su faro es el polaco maestro del periodismo Ryszard Kapuscinski.

Se trasladó a Pamplona al enamorarse de Diego, un joven punk militante de los movimientos ocupas. Comprometida con la realidad del País Vasco y el internacionalismo, sufrió una detención con torturas de la que salió sin cargos tras 10 días de incomunicación.

El rock radical vasco de la época le enloquece; Kortatu, Eskorbuto, La Polla Records, y su artista internacional favorita es Nina Hagen.

Conoce a Ainhoa tras una carga policial cuando esta acaba de llegar a Pamplona, y enseguida conectan. La amistad que surge entre ambas se estrechará cuando, tras la muerte de Diego por sobredosis, Josune decide aceptar la invitación de Ainhoa para seguir su viaje juntas.



AINHOA voz de doblaje
MARIA CRUICKSHANK



REPARTO - VOCES DE DOBLAJE

MARIA CRUICKSHANK	Ainhoa
ITZIAR ITUÑO	Josune
MANEX FUCHS	Hamid
ANTONIO DE LA TORRE	Rafael
DARKO PERIC	Igor
ARIADNA GIL	Isabelle
ENEKO SAGARDOY	Diego
MIKEL LOSADA	Mikel
RAMON AGIRRE	Xebero
MIREN GAZTAÑAGA	Amatxi Tere
MAITE LARBURU	Iman
XIMUN FUCHS	Jean-Pierre
GORKA OTXOA	Iñigo Kortatu
FERMIN MUGURUZA	Fermin Kortatu
JON PLAZAOLA	Javier Salutregi
PEIO BERTERETXE	Didier
MARYSE URRUTY	Armineh
ISIDRO	Isidro
JOSEBA SARRIONANDIA	Martin
MARIA FORNI	Yady
IBAN RUSIÑOL	Commissaire Marcel
NATALIA ABU-SHARAR	off Sabra y Shatila
MORAYSYS SILVA	Tania
MAYKEL GARCÍA CARDO	Felix <i>The Cat</i>
BRUNO COSCIA	Arthur
MARIA AMOLATEGI	Amaia Apaolaza
PAPET-J	Chef Chérif



MÚSICA ORIGINAL

MAITE ARROITAJAUREGI “MURSEGO”

Mursego es Maite Arroitauregi. Mursego es murciélago en portugués. Mursego hace música con un cello, pedal loop station, chiflo, platillos chinos, flauta de émbolo, pandereta, ukelele, teclado con luces de colores, autoharpa, rimas, palmas, improvisación y voz. Maite ha sido cellista de muchos grupos de música del País Vasco: Anari, Lisabö, Xabier Montoia, Ama say, etcétera.

Mursego es su proyecto en solitario y en abril del 2009 grabó y publicó el que fue su primer disco, Bat (1), autoeditado. A finales del 2012, Maite publicó su segundo disco como Mursego Bi (2), una clara evolución en su sonido, cada vez más alejado de lo experimental y acercándose al formato canción. Después de un tiempo en los que se dedicó a colaborar en varios proyectos relacionados con el cine (“Emak Bakia”, “Invisible”), la danza y el teatro, llegó su tercer disco Hiru (3), su confirmación definitiva y una vuelta de tuerca más a un universo cada vez más propio y fascinante. Después de otra inmersión en otros proyectos cinematográficos (“Amama” de Asier Altuna y “Morir” de Fernando Franco) y de presentar en directo sendas piezas escénicas con Harkaitz Cano e Ixiar Rozas, presentó el disco colectivo “100% Oion” grabado con y para el pueblo de Oion (Álava).

En 2021 ganó el Premio Goya a la Mejor Música por su trabajo en la película “Akelarre” junto a Arantazu Calleja.





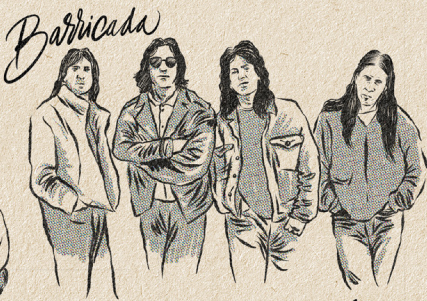
Brenda Navarrete



Benny More



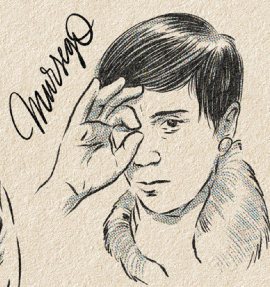
Broken Brothers Brass Band



Barricada



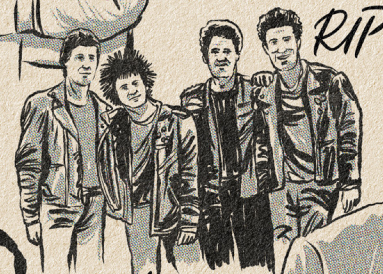
Wajha Pastoriza



Amirreya



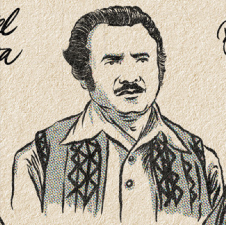
Mossilia Sound System



RIP



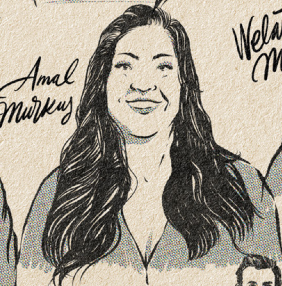
Mikel Laboa



Khan Qorabaghi



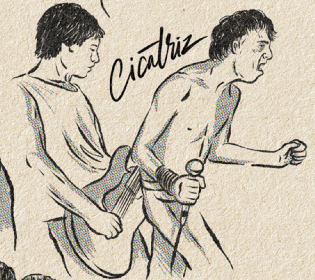
Bakht Lajina



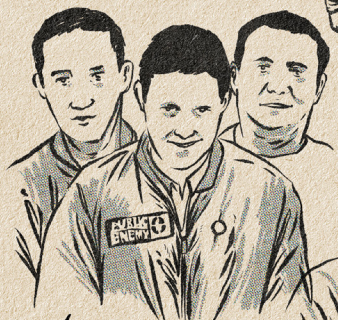
Amal Mirkes



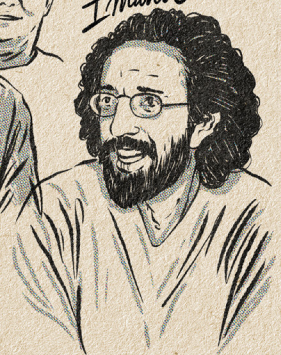
Velate Me



Cicatrix



Kortatu



Imanol



Redskin



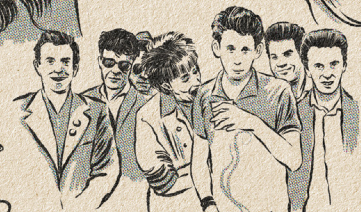
Josba Tapia



Negu Gorriak



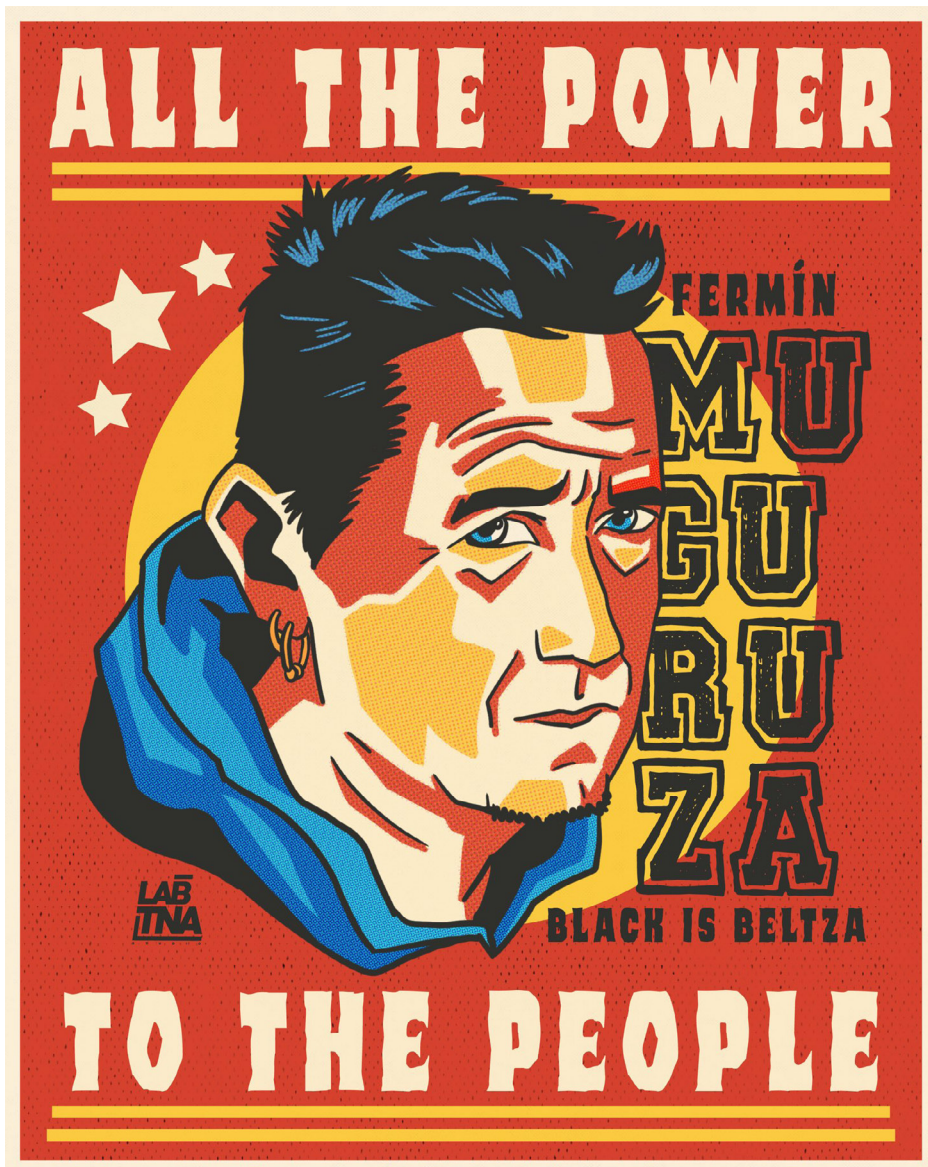
Soapkills



The Fogues



Tania Saleh



FERMIN MUGURUZA

DIRECTOR

Músico de proyección internacional, primero con sus bandas Kortatu y Negu Gorriak, y después en solitario, comienza a realizar documentales en el 2006, año en el que funda su propia productora musical y cinematográfica TALKA RECORDS & FILMS, en la que ha trabajado como director, guionista, productor y creador de Bandas Sonoras Originales.

Ha sido galardonado por « Checkpoint Rock » en el Festival Amal de Galicia como mejor documental, en el Festival In-Edit de Barcelona como mejor documental por la serie « Next Music Station », mención especial en el KRAFTA DOC INTERNATIONAL - ART MAKING FILM FESTIVAL de Glasgow por « NOLA ? » y mejor película de animación en el Festival Internacional de Monterrey por « Black is Beltza », y por el mejor diseño de sonido por la misma película en el Festival Quirino de Animación Iberoamericana.

FILMOGRAFIA

- 2006** *Bass-que Culture* (documental)
- 2009** *Checkpoint Rock*
Musica desde Palestina
(documental)
- 2011** *Next Music Station* (serie de 11 documentales sobre la música árabe)
- 2012** *Zuloak* (documental-mockumentary)
- 2013** *No More Tour* (documental),
co-dirigido junto con Daniel Gómez
- 2015** *NOLA ? Irun meets New Orleans*
(documentary)
- 2018** *Black is Beltza* (largometraje de animación)
- 2019** *Beltza Naiz* (documental)
- 2022** *Black is Beltza II : AINHOA*
(largometraje de animación)

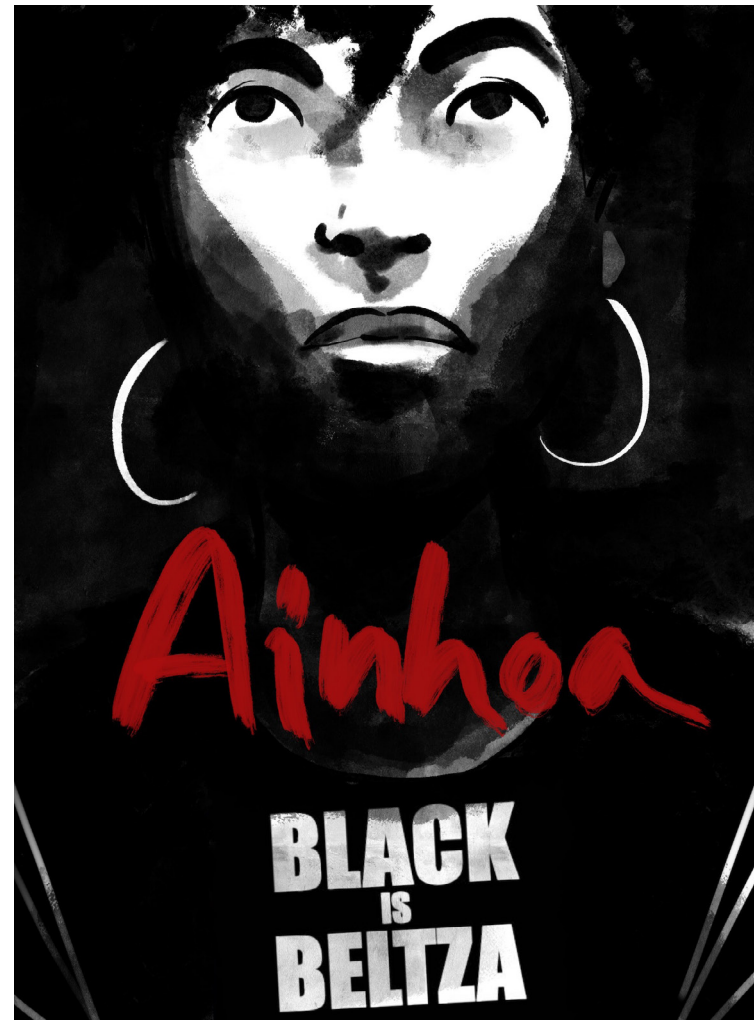
TRANSMEDIA



BANDA SONORA ORIGINAL

(2 LP / CD / Digital)

Fecha de salida: 15 de septiembre 2022



NOVELA GRÁFICA

Dibujante:

Susanna Martin

Fecha de salida:

6 de octubre 2022

Euskera: Elkar Editoriala

Castellano: Reservoir Books

Catalán: Pol·Len Edicions

Gallego: Demo Editorial

DISTRIBUCIÓN / PROGRAMACIÓN:



T. 0034 944 240 559

bartonfilms@bartonfilms.com

www.bartonfilms.com

Agente de Ventas Internacional:

FILM FACTORY

Contacto:

Manon Barat <manon@filmfactory.es>

Responsable de comunicación:

NAGORE VEGA

nagorevega@blackisbeltza.eus

+34 619 513 016

Black Is Beltza BlackisBeltza blackisbeltza.2.ainhoa

www.blackisbeltza.eus



A FILM BY **FERMIN MUGURUZA** REN FILM BAT

MARIA CRUICKSHANK ITZIAR ITUÑO MANEX FUCHS ANTONIO DE LA TORRE ARIADNA GIL DARKO PERIC ENKO SAGARDOY



BLACK IS BELTZA

AINHUA

MANOLO PIZARRA
 BENAT BETTA
 DANÍ AZPIARTE
 JONE UNANUA
 JOSEP HOMS
 AME TRES VOLTES REBEL
 INAKI HOLGADO
 VICTOR SANCHEZ
 MIKEL ANTERO
 DANÍ AZPIARTE
 JOSEBA PONCE
 MAITE ARROITAJAUREGI
 KEPA DE ORBE
 HUGO CASTRO
 MIREN BERASATEGI
 FERMIN MUGURUZA
 IAN KATZ CANO
 ISA CAMPO
 FERMIN MUGURUZA

LABORAL
 elkar
 VIZCA
 ARATZ
 hatakrak
 GestiGestiza
 E-BESTIMUNIA
 deitb
 laGrocine
 VIZCA